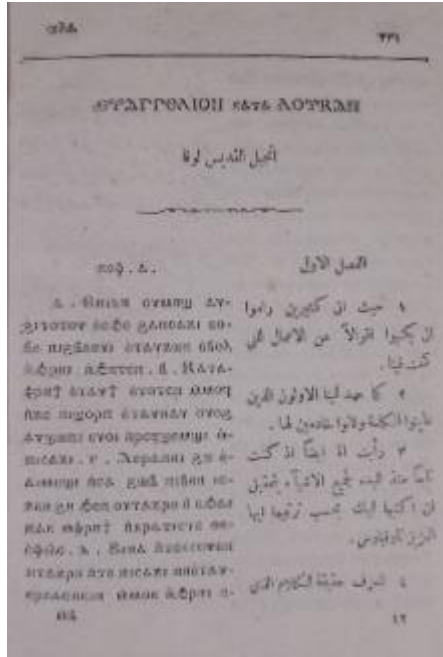


**GERT JAN BESTEBREURTJE  
RARE BOOKS**



**CATALOGUE 219  
NON EUROPEAN LANGUAGES**

***GERT JAN BESTEBREURTJE***  
***RARE BOOKS***

Langendijk 8, 4132 AK Vianen

The Netherlands

Telephone +31 - (0)347 - 322548

E-mail: [info@gertjanbestebreurtje.com](mailto:info@gertjanbestebreurtje.com)

Visit our Web-page at

<http://www.gertjanbestebreurtje.com>

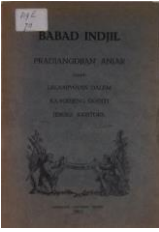


***CATALOGUE 219***  
***NON EUROPEAN LANGUAGES***

Please note that all prices are in euro, for clients within the European Community VAT will be added to the prices

Illustration on cover no 12 **BIBLIA**. Evangelion Theovab. Iskandria (Alexandria), al-Marqasiya al Kathulikiya, 1902.





- 1 **BABAD INDJIL** pradjangdjian anjar jaikoe lelampahan dalem kangdjeng goesti Jésoes Kristoes. Djokja, 'Canisius', 1925. Printed wrappers. With illustrations. 171, V pp. € 25,00



- 2 **PRASASTI INDONESIA**. Diterbitkan oleh Djawatan Purbakala Republik Indonesia. Bandung, A.C. Nix, 1950. Wrappers (spine sl. dam.). VI, 204 pp. € 45,00

Inscriptions of the Çailendra-period, a new epigraphical series started by the Archaeological Service in Indonesia.



- 3 **SIWARATRIKALPA OF MPU TANAKUN**. An old Javanese poem, its Indian source and Balinese illustrations by A. Teeuw, S.O. Robson, Th.P. Galestin, P.J. Worsley and Zoetmulder. The Hague, Martinus Nijhoff, 1969. Cloth. With coloured frontispiece and 6 folding plates. XI, 338 pp. € 35,00

*KITLV*. - Introduction, original text with English translation and notes, and essay on the Balinese illustrations.



- 4 **ADRIANI, N(icolaus)**. Bare'e-verhalen. Voor de uitgave bewerkt door M. Adriani-Gunning. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1932-33. 2 volumes. Wrappers. VIII, 427; XI, 247 pp. € 125,00

Baré'e or Pamona (East Toraja), language spoken in the central area of Sulawesi, mainly the district of Poso. A full description of the language and its oral literature was made by the Leiden linguist and bible translator N. Adriani (1865-1926), who worked in the area, with several interruptions, from 1895 onwards (*Noorduyn, Languages of Sulawesi, p.88*).



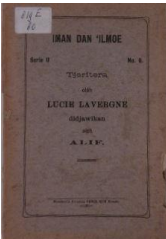
- 5 **ADRIANI, N(icolaus)**. Spraakkunst der Bare'e-taal. Bandoeng, 1931. 8vo. Modern half cloth. XVI, 481 pp. € 125,00

*VBG*. - A full description of the language spoken in the central area of Sulawesi, mainly the district of Poso, and its oral literature was made by the Leiden linguist and Bible translator Nicolaus Adriani (1865-1926), who worked in the area, with several interruptions, from 1895 onwards (*Noorduyn, The languages of Sulawesi, p.88*).



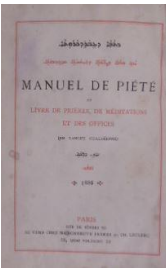
6 **AETIUS, Br.** Kamus Djerman - Indonesia. Djakarta, Penerbit Obor N.V., 1952. Boards. 140 pp. € 25,00

German - Indonesian dictionary.



7 **ALIF.** Tjeritera oléh Lucie la vergne. Menado, Menadosche drukkerij, 1921. Sm.8vo. Wrappers. 113 pp. € 35,00

Iman dan 'ilmoe. Serie II, no. 6. - (Library stamps on title-page).



8 **ARAMAIC MANUAL.** Manuel de piété ou livre de prières, de méditations et des offices en langue Chaldéenne. Paris, Maisonneuve Frères & Ch. Leclerc, 1886. Sm.8vo. Later cloth. 515 pp. € 75,00

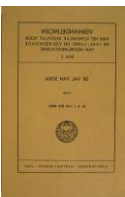
Printed in red and black. - Chaldean Neo-Aramaic is a modern Eastern Aramaic or Syriac language, spoken in the region between Lake Urmia in Iranian Azerbaijan and Mosul in northern Iraq. Originally, Chaldean Neo-Aramaic was spoken on the Plain of

Mosul, northern Iraq, but it is now the language of a worldwide diaspora.



9 **BATAK - SUMATRA.** Booklet printed in Batak characters. Batavia, 1918. Original printed wrappers. 16 pp. € 18,00

With library stamp: Taman-poestaka Mr. Cense di Hooki Kyoku.



10 **BERG, E.J.J. van den.** De val van Sora. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1939. Wrappers. XVI,193 pp. € 20,00

V.K.I. - An Old-Javanese epic poem on the fall of Sora in latin script with a translation and notes in Dutch.



- 11 **BEZEMER, T.J.** Oefeningen ter vertaling uit en in het Javaansch met Javaansch-Hollandsche woordenlijst en Hollandsch-Javaansche woordenlijst. 7e druk. Zwolle, W.E.J. Tjeenk Willink, 1931. Half cloth. 103 pp. € 20,00

*Uhlenbeck p.75: elementary manual. - Interleaved copy.*



- 12 **BIBLIA.** Evangelion Theovab. Iskandria (Alexandria), al-Marqasiya al Kathulikiya, 1902. 2 volumes. Recent green cloth (Egyptian binder). With 2 titlepages within decorative border. 724 pp. € 395,00

From the New Testament, the four evangeliums. Texts paralleled Coptic and Arabic, printed on handmade paper. - *Rare.*



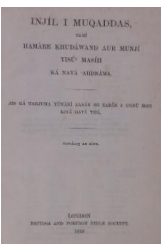
- 13 **BIBLIA.** Hikajat perdjandjian baharoe. Djokjakarta, Canisius, 1926. Half cloth. With illustrations. 134,V pp. € 30,00

Stories from the New Testament in Malay.



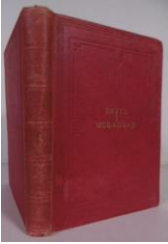
- 14 **BIBLIA.** Hikajat perdjandjian lama seratoes tjeritera jaïtoe seratoes tjeritera dari pada elkitab wasiat lama. (No pl.), J. Aerts, 1923. Half cloth. With illustrations. 216 pp. € 25,00

Old testament in Indonesian language. - (Library stamps on title-page).



- 15 **BIBLIA.** Injil i muquaddas, ya'ni hamàre khudáwand aur munji. Yisú masíh ká nayá 'ahdnáma. Jis ká tarjuma yúmání zabán se zabáb i urdú men kiyá gayá thá. London, British and Foreign Bible Society, 1910. Original bue cloth. € 65,00

Revised New Testamant in Urdu, Pakistan, by R.C. Mather originally published in 1845.



16 **BIBLIA.** Injil i muquaddas, ya'ni hamàre khudáwand aur munji. Yisú masíh ká nayá 'ahdnáma. London, British and Foreign Bible Society, 1900. Original blind-tooled red cloth. With 8 coloured maps. € 65,00

With written dedication by the Swedish Mission, 1903. - Revised New Testamant in Urdu, Pakistan, by R.C. Mather originally published in 1845.



17 **BIBLIA.** Muhsa kunga un pestitaja Jesus Kristus jauna deriba. Londona, Bibles biedribu padome nujorka, (1954). Sm.8vo. Old boards (soiled). 550 pp. € 60,00

Lettish New Testament, text in Lettish, from Latvian, a Baltic region. - *Rare.*

Bound with: Dahwida Dseesmu Grahmata. No Britanijas un Ahrseemes bibbeles beerdribasd isdota. Riga, 1921. 133 pp.



18 **BIBLIA.** The New Testament in Gujarati. Surat, Mission Press, 1948. Original red cloth. € 65,00

Published by the Rev. S.A. Pathak of the Bible Society of India & Ceylon in association with British & Foreign Bible Society in Bombay. Gujarat is a state on the western coast of India.



19 **BIBLIA.** New Testament in Malayaiam. Bangalore, The Bible Society of India & Ceylon, 1960. Half cloth. With 4 maps. 266 pp. € 45,00

Malayalam is a Dravidian language spoken in the Indian state of Kerala.



20 **BINARK, Ismet & Halit EREN.** World bibliography of translations of the meanings of the holy qur'an. Printed translations 1515-1980. Edited with introduction by Ekmeleddin Ihsanoglu. Istanbul, 1986. Cloth, with dust-jacket. XCIX,8801,(36) pp. € 75,00

Research Centre for Islamic History, Art, and Culture.

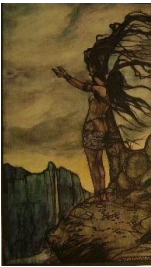


- 21 **BRAASEM, W.A.** Proza en poëzie om het heilige meer der Bataks. De Bataks en hun volksletterkunde. Met een voorwoord van J. Gonda. Djakarta, 1951. Cloth, with dust-jacket. 286 pp. € 45,00

Survey of Toba-Batak traditional literature and poetry.



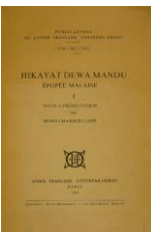
- 22 **BRAASEM, W.A. & R. NIEUWENHUYS.** Volkspoëzie uit Indonesië. Groningen, Djakarta, J.B. Wolters, 1952. Cloth, with dust-jacket. With illustrations. 312 pp. € 25,00



- 23 **CAPPELLE, H. van.** Mythen en sagen uit West-Indië. Zutphen, W.J. Thieme & Cie, 1926. Half cloth. With plates by Willem Backer. XII,(4),416 pp. € 20,00



- 24 **CATECHISM.** Damai bagimu. Katekismus katolik. Yogyakarta, Penerbitan Yayasan Kanisius, 1978. Sm.8vo. Pictorial wrappers. 111 pp. € 18,00



- 25 **CHAMBERT-LOIR, H. (Ed.).** Hikayat Dewa Mandu. Épopée malaise. Paris, École française d'Extrême-Orient, 1980. 8vo. Wrappers. With plates. 348 pp. € 45,00



- 26 **DALGADO, Sebastiao Rodolpho.** Dialecto Indo-Português de Ceylao. Lisboa, Imprensa Nacional, 1900. Modern half cloth, original pictorial frontwrapper preserved, uncut. XXIX,259 pp. € 350,00

Scarce original edition. - Luso-Asian dialect of Sri-Lanka. *Goonetileke 8188.*



- 27 **DELITZSCH, Friedrich.** Assyrische Lesestücke mit den Elementen der Grammatik und vollständigem Glossar. Einführung in die assyrische und semitisch-babylonische Keilschriftliteratur für akademischen Gebrauch und Selbstunterricht. 5. neu bearbeitete Auflage. Leipzig, J.C. Hinrichs, 1912. 8vo. Original printed boards. XII,183 pp. - (*Assyriologische Bibliothek*). € 45,00



- 28 **DJAJADININGRAT, Hoessein.** Atjèhsch-Nederlandsch woordenboek. Met Nederlandsch-Atjèhsch register. Uitgegeven op last der regering. Batavia, Landsdrukkerij, 1934. 2 volumes. 8vo. Original cloth. XVI,1011; 1349 pp. € 475,00

The dictionary excells because of its extraordinarily concise and precise translations; Snouck Hurgronje was a past master in this respect, whilst Djajadinigrat's work in this field equals his in quality. Due to this, it is one of the best dictionaries of an Indonesian language, and also students of languages different from Achehnese will often be able to consult it with profit (*Voorhoeve, Languages of Sumatra, p.6*).



- 29 **DONICIE, Antoon.** De Creolentaal van Suriname. Spraakkunst. Met medewerking van W. Campagne, P.H. van Daal, F. Lansdorf, R. Samson, R. Sloote. Paramaribo, Radhakishun & Co., 1954. Wrappers. 140;11 pp. € 65,00

*First edition.* - 'Description très complète des faits linguistiques du négro-anglais à l'usage des Européens' (*Voorhoeve & Donicie, 70*).





- 30 **DREWES, G.W.J.** Maleise bloemlezing uit hedendaagse schrijvers. 2e herziene druk. Den Haag, Servire, 1949. Cloth. XI,252 pp. € 20,00



- 31 **DUDLEY, Owen Francis.** Tangan kanan tuhan (The masterful Monk). Terdjemahan bebas Michael O. Carm. Ende, Flores, Pertjetakan 'Arnoldus', 1961. Half cloth. 274 pp. € 25,00



- 32 **EDELMAN, Hendrik.** The Dutch language press in America. Two centuries of printing, publishing and bookselling. Nieuwkoop, De Graaf, 1986. Cloth. With 13 illustrations. (8),201 pp. € 75,00

- 33 **EERDE, J.C. van.** De Toetoer Monjèh op Lombok. ('s Gravenhage, 1906). Half cloth. (92) pp. € 40,00  
*Offprint BKI.* - 'Dit 'verhaal van de aap' is het meest populaire lontargeschrift op Lombok, gemaakt door den Sasak Djero Michram, desahoofd van Pantjor (Oost Lombok), in het Sasaksch en, voor zoover na te gaan, oorspronkelijk' (*Lekkerkerker, Bali en Lombok, 336*).

- 34 **EERDE, J.C. van.** De Toetoer Tjilinaja op Lombok. ('s Gravenhage, 1913). Half cloth. (35) pp. € 30,00  
*Offprint BKI.* - 'Tjilinaja is een troetelnaam voor eene prinses van Daha, waarom deze roman ook bekend is onder den naam Toetoer Datoe Dehe' (*Lekkerkerker, Bali en Lombok, 415*).



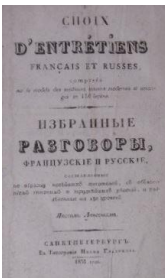
- 35 **ESSER, S.J.** Klank- en vormleer van het Morisch. Leiden, 1927, Bandoeng, 1933. 8vo. Half cloth. With map. (8),434 pp. € 125,00

VBG. - This comprehensive treatment of Mori phonology and morphology was the first grammatical work of this gifted linguist (*Noorduyn, Languages of Sulawesi, p.108*).



- 36 **FERRAND, Gabriel.** Essai de grammaire Malgache. Paris, Ernest Leroux, 1903. Original printed wrappers, uncut (spine sl. damaged). XLIV,263 pp. € 45,00

Malagasy grammar. - *Grandidier, Bibliographie de Madagascar, 1741*.



- 37 **FRENCH - RUSSIAN DIALOGUES.** CHOIX D'ENTRÉTIENS FRANÇAIS ET RUSSES, composés sur le modèle des meilleurs auteurs modernes et arrangés en 150 leçons. 1831. Contemporary half green morocco (spine damaged; 1 hinge broken). VII,315 pp. € 275,00

Rare. - *No copy in Worldcat.*



- 38 **GERICKE, J.F.C. & T. ROORDA.** Javaansch-Nederlandsch handwoordenboek. Vermeerderd en verbeterd door A.C. Vreede, met medewerking van J.G.H. Gunning. Amsterdam, Johannes Müller, Leiden, E.J. Brill, 1901. 2 volumes. Contemporary half morocco (dam.). XII,905; 872 pp. € 175,00

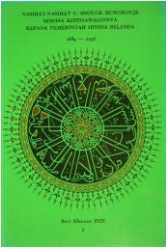
First published in 1847. - In this 4th and best edition 'the valuable and extensive lexicographical material collected by Wilkens from 1859 until his death in 1888 could be incorporated by Vreede'

(*Uhlenbeck p.84*).



- 39 **GIBBONS, James & A. KIMLENG.** Agama Jésoes Christoos terkoetip dari pada kitab jang 'alamatja agama nênêk mojang kita. Menado, Menadosche Drukkerij, (1932). Half cloth. 223,5 pp. € 45,00

Iman dan 'Ilmoe, serie II, no. 5. - (Library stamps on title-page).



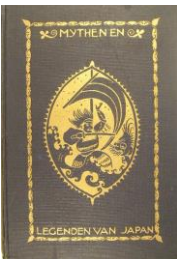
- 40 **GOBÉE, E. & C. ADRIAANSE.** Nasihat-nasihat C. Snouck Hurgronje semasa kepegawaiannya kepada pemerintah hindia belanda 1889-1936. Keta pengantar oleh P. Sj. van Koningsveld. Jakarta, 1990. Wrappers. LXXV,XVII,152 pp. € 45,00



- 41 **GROENEBOER, K. (Red.).** Een vorst onder de taalgeleerden. Herman Neubronner van der Tuuk. Taalafgevaardigde voor Indië van het Nederlandsch Bijbelgenootschap, 1847-1873. Een bronnenpublicatie. Leiden, KITLV, 2002. Boards. VI,966 pp. € 65,00

Van der Tuuk (1824-1894) was a legend even during his lifetime, a great scholar, but at the same time an eccentric nonconformist.

Linguistic activities in the Dutch East Indies were motivated by missionary activities until well into the nineteenth century. Protestant mission from the Netherlands was in the hands of Nederlands Bijbel Genootschap, Netherlands Bible Society.



- 42 **HADLAND DAVIS, F.** Mythen & legenden van Japan. Voor Nederland bewerkt door B.C. Goudsmit. 2e druk. Zutphen, W.J. Thieme & Co., 1917. Original decorated cloth, top edge gilt. With 32 coloured plates by Evelyn Paul. XIX,406 pp. € 30,00



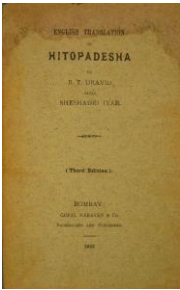
- 43 **HAZEU, G.A.J.** Tjeribonsch wetboek (Pekakem Tjerbon). van het jaar 1768, in tekst en vertaling uitgegeven. Batavia, Albrecht & Co., 's Gravenhage, M. Nijhof, 1905. 8vo. Modern cloth (original wrappers mounted). X,187 pp. € 45,00

*Verhandelingen van het Bataviaasche Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.* - Transcription of the penal code of Cirebon, West Java, from a manuscript from 1768. In Javanese script with a translation in Dutch and explanatory notes. [



- 44 **HEEPE, M.** Jaunde-Wörterbuch. Unter Mitwirkung von P.H. Nokes. Hamburg, L. Friederichsen & Co., 1926. 8vo. Wrappers. XIV,257 pp. € 175,00  
*Hamburgische Universität.* - A dictionary of the Bantu language Jaunde, spoken in the South of Cameroon.

- 45 **HINLOOPEN LABBERTON, D. van.** Het Javaansch van Malang-Paseroehan. Batavia, 's Hage, 1900. Modern cloth. 31 pp. - (V.B.G.). - *Uhlenbeck* p.63/64. € 30,00



- 46 **HITOPADESHA.** English translation of Hitopadesha by B.T. Dravid, alias Sheshadri Iyar. 3rd edition. Bombay, Gopal Narayan & Co., 1922. Half cloth. 100 pp. € 25,00

Collection of Sanskrit fables. - (Browned).



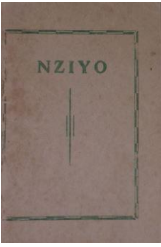
- 47 **HITOPADESHA.** The Hitopades of Narayana Pandit with various readings. Edited by Wasudevacharya Ainapore. Bombay, Gopal Narayan & Co., 1928. Half cloth. 100 pp. € 25,00

In Sanskrit characters. Collection of Sanskrit fables. - (Browned).

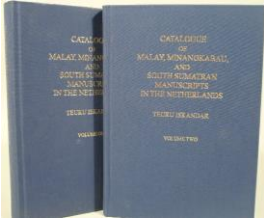


- 48 **HOLLANDER, Johannes Jacobus de.** Handleiding bij de beoefening der Javaansche taal. Leiden, E.J. Brill, 1886. Later half cloth. XI,216 pp. - *Uhlenbeck* p.55. € 45,00





- 54 **HYMNAL.** Nziyo dze kereke. S. Rhodesia, Printed and published by the Morgenster Mission Press, 1952. Wrappers. 127 pp. € 35,00  
This hymnal is also used by the Swedish church mission in Matabeleland, South Rhodesia. Hymns in the Karanga (Chi-Karanga) language.



- 55 **ISKANDAR, Teuku.** Catalogue of Malay, Minangkabau, and South Sumatran manuscripts in the Netherlands. Leiden, Documentatiebureau Islam-Christendom, 1999. 2 volumes. Cloth. XIV,1095 pp. € 125,00



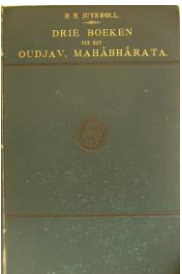
- 56 **JONKER, J.C.G.** Rottineesch-Hollandsch woordenboek. Leiden, E.J. Brill, 1908. 8vo. Half cloth. XII,806 pp. € 225,00

Rotinese - Dutch dictionary. Rote Island is a part of Kupang Regency and is the southernmost island of Indonesia. It is located in the west coast of Kupang.



- 57 **JUYNBOLL, H(endrik) H(erman).** Kawi-Balinesesch-Nederlandsch glossarium op het Oudjavaansche Râmâyana. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1902. Half cloth. VI,644 pp. € 225,00

Kawi, Old Javanese, Balinese dictionary. 'A useful piece of work' (*Uhlenbeck, Languages of Java and Madura, p.110*).

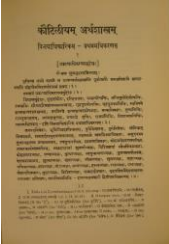


- 58 **JUYNBOLL, Hendrik Herman.** Drie boeken van het Oudjavaansche Mahabharata in Kawi-tekst en Nederlandsche vertaling, vergeleken met den Sanskrit-tekst. Leiden, E.J. Brill, 1893. Original green cloth, a.e.g. 224 pp. € 95,00

*Thesis.* - Original texts and translations. - *Uhlenbeck p.126.*



59 **KALAM.** Jurnal kebudayaan. Edisi 1-10, 13-14, 16, 18. Jakarta, 1994-2001. In issues. Wrappers. With illustrations. € 75,00



60 **KANGLE, R.P.** The Kautiliya Arthasastra. A critical edition with a glossary. 2nd edition. Bombay, University of Bombay, 1969. 3 volumes. Cloth (plastified). € 65,00

The Kautiliya Arthasastra is the oldest and most exhaustive treatise on the governance and administration of a state in Sanskrit literature.



61 **KASIM, Muh. & Sikun PRIBADI.** Batja, fikirkan dan kerdjakan sendiri ! Kitab kerdja murid. Djakarta, Groningen, J.B. Wolters, 1953. 2 volumes. Wrappers. With illustrations by R. Kamil. 79; 23 pp. € 25,00



62 **KERN, H.** Writta-sancaya. Oudjavaansch leerdicht over versbouw in Kawi-tekst en Nederlandsche vertaling. Leiden, E.J. Brill, 1875. Original printed wrappers. 207 pp. € 35,00

Partly printed in Javanese characters.

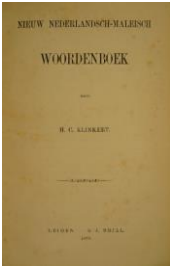


63 **KERN, H. (Johan Hendrik Caspar).** Verspreide geschriften, onder zijn toezicht verzameld. (Met:) Diversen en Nalezing (en) levensberichten. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1913-1928.

15 volumes & Register en bibliografie (1929) & Supplement (1936), together 17 volumes. Original blue cloth and wrappers. € 450,00

Hendrik Kern (1833-1917), a Dutch linguist and Orientalist, is regarded as one of the founding fathers of Oriental studies in the Netherlands. He displayed an extraordinary ability to study, and to master, a wide variety of languages: European, Sanskrit, Persian, Arabic, Hebrew, Malayan, etc. He laid the foundation for Austronesian studies. It is as a comparativist and a philologist that he gained his great reputation. His interests were not restricted to pure linguistics.

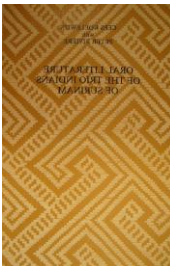




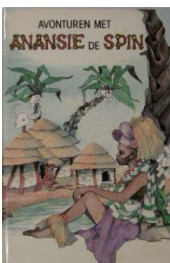
- 64 **KLINKERT, H.C.** Nieuw Nederlandsch-Maleisch woordenboek. Leiden, E.J. Brill, 1885. Original green cloth. VIII,812 pp. - *Teeuw p.122.* € 40,00



- 65 **KLOKKE-COSTER, A., A.H. KLOKKE en M. SAHA.** De Slimme en de Domme. Ngadju-Dajakse volksverhalen. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1976. Wrappers. VIII,121 pp. - (V.K.I.). € 20,00



- 66 **KOELEWIJN, Cees.** Oral literature of the Trio Indians of Surinam. In collaboration with Peter Rivière. Dordrecht, Foris, 1987. Wrappers. XIV,312 pp. - (KITLV). € 30,00

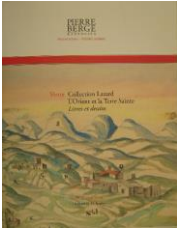


- 67 **KOOPMAN, J.C.** Avonturen met Anansie de spin. Amsterdam, Mulder Holland, (1982). Pictorial boards. With illustrations by Rummy Luider-Jeleva. (42) pp. € 18,00

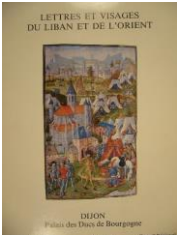




- 68 **KRAANEN, J.** Beberapa fasal dari pada kitab indjil jang dibatja pada hari-hari minggoe. Djokja, drukkerij 'Canisius', 1926. Half cloth. 207,II pp. € 25,00

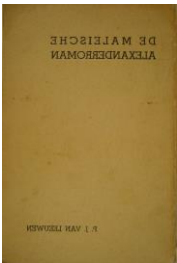


- 69 **LAZARD, Paola & Bertrand.** Collection de Paola et Bertrand Lazard. L'Orient et la Terre Sainte. Livres et dessins. Paris, Pierre Bergé & Associés, 2008. 4to. Wrappers. With many coloured illustrations. 241 pp. - *Auction catalogue*. € 35,00

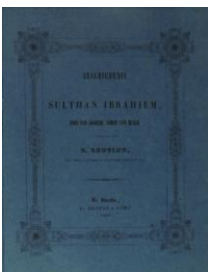


- 70 **LEBANON. EXPOSITION LETTRES ET VISAGES DU LIBAN ET DE L'ORIENT.** Organisée par Philippe Duvolet. Dijon, l'Association 'Palimpseste', 1983. 4to. Pictorial wrappers. With many illustrations. 137 pp. € 30,00

A fine illustrated catalogue.

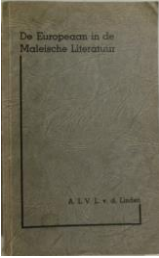


- 71 **LEEUWEN, Pieter Johannes van.** De Maleische Alexanderroman. Meppel, B. ten Brink, 1937. Wrappers. 344 pp. - *(Thesis)*. - *Teeuw* p.56. € 40,00

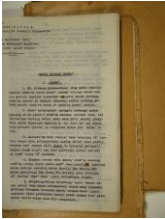


- 72 **LENTING, (D)irk.** Geschiedenis van sulthan Ibrahiem, zoon van Adaham, vorst van Irakh. Breda, Broese & Comp., 1846. 4to. Original printed boards (spine sl. dam.). XII,42,(24) pp. € 125,00

Malay text in Arab characters with annotations by Dirk Lenting (1789-1877). *Cat. KITLV* p. 292.



73 **LINDEN, A.L.V.L. van der.** De Europeaan in de Maleische literatuur. Meppel, 1937. Wrappers. 458 pp. - (*Thesis*). € 95,00



74 **LOMBOK. - SASAK LITERATURE.** - Collection of 5 Sasak texts in type-script, edited by L.M. Danillah or L. Darwasih, collected by Kirtya. Folio. 1940-1941. Babad Tjongah Sakra; Kelohoeran Nene' ganti; Pangeran Sangoepati; Temelak-Mangan; Tjoepak. € 125,00



75 **(MA-KO-TSAY).** Prieres des musulmans Chinois. Traduit sur l'original en Arabe en Persan Da'Aouât el Moslemin imprimé a Canton en 1876. (Traduit par R. Basset). Paris, Ernest Leroux, 1878.

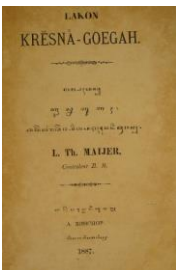
Original printed wrappers. With wood-engraved frontispiece. 45 pp. - *Cordier, B.S., col. 1362.* € 95,00



76 **MAIJER, L.Th.** Javaansche legenden en sagen. Batavia, Solo, Albrecht & Rusche, 1894.

Original printed wrappers. 154,(2) pp. € 75,00

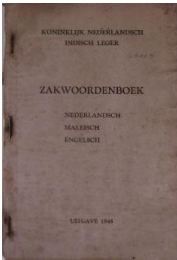
Javanese legends in Dutch and Javanese, in Latin characters.  
*Cat. KITLV p.15.*



77 **MAIJER, L.Th.** Lakon Kresna-Goegah. Samawis, A. Bisschop, 1887.

Half cloth (sl. loose). 251 pp. € 75,00

Text from Demak of the wayang purwa play Kresna Gugah, written in Javanese script, with some stage directions such as the characters staged, the opening recitatives of the various scenes, the dialogues and so forth (*Groenendael, Wayang theatre, 279*). - (Some annotations).



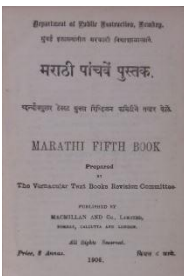
78 **MALAY DICTIONARY.** Zakwoordenboek Nederlandsch Maleisch Engelsch. Melbourne, Ramsay, 1945. Wrappers. 220 pp. € 35,00

Printed in black, red and blue, commissioned by the Royal Dutch East Indies Army, KNIL.



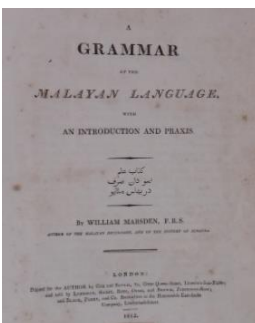
79 **MALAY PRACTICE.** Handleiding voor de Maleische taal. Melbourne, Netherlands Indies Government Printing Works, 1945. Wrappers. 116 pp. € 30,00

Manual for the Malay language, commissioned by the Royal Dutch East Indies Army, KNIL.



80 **MARATHI LANGUAGE READERS.** Marathi fifth book. Prepared by the vernacular text books revision committee. Bombay, Calcutta & London, Macmillan & Co, 1906. Original cloth. With illustrations. € 35,00

Maharashtra State Board Class 5th standard books help in overall development of the student as they provide complete information regarding a particular subject and different topics.

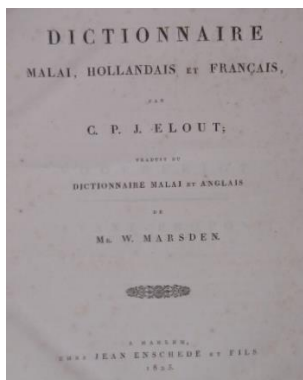


81 **MARSDEN, William.** A grammar of the Malayan language, with an introduction and praxis. London, printed for the author and sold by Longman, Hurst, Rees, Orme and Brown, 1812. 4to. Later blue buckram. L,(2),225 pp. € 975,00

*First edition;* with bookplate of Arthur Hereward Millard. - Famous Malay grammar by William Marsden (1754-1836). In the very profuse introduction he discusses a diversity of subjects, frequently only distantly connected with the Malay language. He reached Bencoolen on 30

May 1771. During an eight years' residence in Sumatra, Marsden did good official service as sub-secretary, and afterwards as principal secretary, to the government (DNB). - A landmark of European Malay scholarship. - (Foxed as usual). - A fine copy.

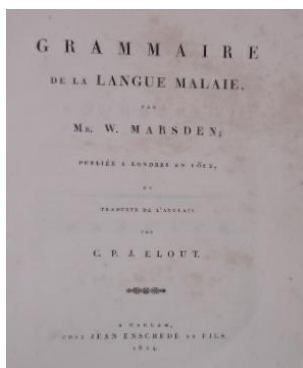
Cordier, *BI*, 1405; Teeuw, *A critical survey of studies on Malay and Bahasa Indonesia*, p.16: *great Malay grammar*.



82 **MARSDEN, William.** Maleisch, Nederduitsch en Fransch woordenboek, (vertaald) door C.P.J. Elout; naar het Maleisch en Engelsch woordenboek. Dictionnaire Malai, Hollandais et Français .. traduit du dictionnaire Malai et Anglais de W. Marsden. Haarlem, Johannes Enschedé en Zonen, 1825. 4to. Modern half cloth. XXI,(2),604 pp. € 395,00

Famous Malay dictionary by William Marsden (1754-1836) translated by Cornelis Pieter Jacob Elout (1795-1843) into Dutch and French, both of which were official languages in Holland. William Marsden was an English orientalist, linguist, numismatist, and pioneer in the scientific study of Indonesia. - (Some staining at end).

Teeuw, *A critical survey of studies on Malay and Bahasa Indonesia*, p.16-17.

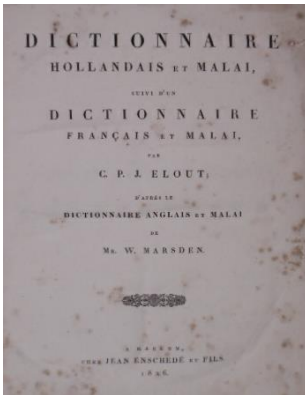


83 **MARSDEN, William.** Maleische spraakkunst .. in 1812 te London gedrukt, en uit het Engelsch vertaald door C.P.J. Elout. - Grammaire de la langue Malaie .. publié a Londres en 1812, et traduite de l'Anglais par C.P.J. Elout. Haarlem, Johannes Enschedé en Zonen, 1824. 4to. Original boards (sl. rubbed). XCV, 344,(4) pp. € 425,00

First published in London in 1812: *A grammar of the Malayan language*. - Famous Malay grammar by William Marsden (1754-1836) in Dutch and French, both of which were, at that time, official languages in the United Kingdom of the Netherlands. In the very profuse introduction he discusses a diversity of subjects, frequently only distantly connected with the Malay language. He reached Bencoolen on 30 May 1771. During an eight years' residence in Sumatra, Marsden did good official service as sub-secretary, and afterwards as principal secretary, to the government (*DNB*). - *A fine copy*.

Cordier, *BI*, col. 1405; Teeuw, *A critical survey of studies on Malay and Bahasa Indonesia*, p.16: *great Malay grammar*; *Cat. KITLV* p.278.

84 **MARSDEN, William.** Nederduitsch en Maleisch woordenboek, gevolgd van een Fransch en Maleisch woordenboek (vertaald) door C.P.J. Elout; naar het Engelsch en Maleisch woordenboek. Dictionnaire Hollandais et Malai, suivi d'un dictionnaire Français et Malai de W. Marsden. Haarlem, Johannes Enschedé en Zonen, 1826.

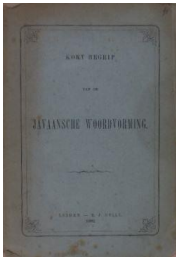


4to. Modern half cloth. (3),432 pp.

€ 395,00

Famous Malay dictionary by William Marsden (1754-1836) translated by Cornelis Pieter Jacob Elout (1795-1843) into Dutch. William Marsden was an English orientalist, linguist, numismatist, and pioneer in the scientific study of Indonesia. - (Dutch title-page rep.).

*Teeuw, A critical survey of studies on Malay and Bahasa Indonesia, p.16-17.*



85 **MECHELEN, Ch. te.** Kort begrip van de Javaansche woordvorming. Leiden, E.J.Brill, 1882.

Original printed wrappers. 48 pp.

€ 35,00



86 **MIDDELKOOP, P.** Een studie van het Timoreesche doodenritueel. Bandoeng, A.C. Nix & Co., 1949. 8vo. Original printed wrappers. With 11 illustrations. 341,(6) pp.

€ 75,00

*V.B.G.* - Religious aspects of Timorese death- and burial-rites with many ritual texts in Timorese cited with translations in Dutch.



87 **MULDER, J.A.** Het Indonesisch-Arabisch schrift.

Eenvoudige theorie en een stel oefeningen, benevens sleutel, ter verkrijging van de vaardigheid in het lezen en schrijven van de Bahasa Indonesia met Arabische letters, speciaal voor zelfstudie. (Met:) Sleutel op het Indonesisch-Arabisch schrift. Groningen, Batavia, Wolters, 1949. Cloth. 157; 54 pp.

€ 35,00



- 88 **MUNSHI, Abdullah.** Hikajat pandja tanderan, jaïtoe jang dinamai olêh orang melajoe. Hikajat gailah dan daminah. Kitab bagi moerid sekolah melajoe. (Edited by Ch.A. van Ophuysen). Zalt-Bommel, N.V. van de Garde & Co, 1931. Wrappers. 88 pp. - (Library stamps on title-page). € 30,00

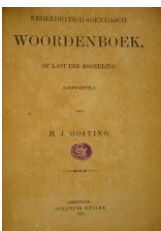


- 89 **MURPHY, Henry Cruse.** Anthology of New Netherland or translations from the early Dutch poets of New York with memoirs of their lives. N.Y, 1865. Reprint. Amsterdam, Nico Israel, 1966. Cloth. With frontispiece portrait, view of the residence of Nicasius de Sillé, New Utrecht and 2 lvs of facsimiles. 209 pp. € 35,00

Memoir and poems of Jacob Steendam, Henricus Selyns and Nicasius de Sillé.



- 90 **NIEMANN, G.K.** Bloemlezing uit Maleische geschriften. 3e-4e druk. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1892. 2 volumes in 1. Half cloth. - *Cat. KITLV p.299* € 30,00

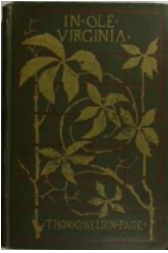


- 91 **OOSTING, Hendrik Jan.** Nederduitsch-Soendasch woordenboek, op last der regeering zamengesteld. Amsterdam, Johannes Müller, 1887. Original half cloth. 390 pp. € 225,00

Dutch - Sundanese -dictionary in Roman characters.  
*Uhlenbeck p.12; Cat. KITLV p.288.*



- 92 **OPHUIJSEN, Ch.A. van.** Het Maleische volksdicht. Rede. Leiden, E.J. Brill, 1904. Original printed wrappers. 44 pp. € 18,00



- 93 **PAGE, Thomas Nelson.** In ole Virginia or Marse Chan and other stories. New York, Charles Scribner's Sons, 1891. Original decorated cloth (extremities of spine sl. dam.). (8),230,(8) pp. € 45,00

First published in New York in 1887. - Thomas Nelson Page (1853-1922) was an American lawyer and author whose fiction usually depicted an idealized vision of the Antebellum South. He was notable for writing much of his dialogue in Negro dialect. This is his first collection of short stories, written in the dialect of the blacks of Eastern Virginia.



- 94 **PALMER VAN DEN BROEK, Willem.** Javaansche vertellingen, bevattende de lotgevallen van een kantjil, een reebok en andere dieren. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1878. Original printed wrappers. VIII, 213 pp. € 75,00

Highly popular serat Kantjil, the tales of the clever chevrotain who time and again escapes out of dangerous situations eluding and outwitting humans as well as animals. - *Javanese characters*. *Cat. KITLV p. 310; Uhlenbeck p.142.*



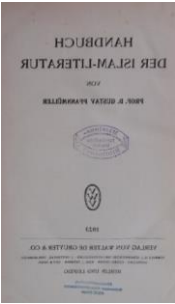
- 95 **PANDJI WOELOENG.** PANDJI WOELOENG uit het Soendaesch in het Javaansch bewerkt door Pangeran Adipati Ario Mangkoe Negoro. Met verklaring der daarin voorkomende Kawiwoorden. Batavia, Landsdrukkerij, 1879. Modern cloth (original printed wrappers mounted). 285 pp. € 95,00

Translation from Sundanese into Javanese, with a wordlist Kawi-Modern Javanese. - *In Javanese characters*.

*Uhlenbeck, A critical survey of studies on the languages of Java and Madura, p. 141.*



- 96 **PÄTZOLD, Klaus.** Die Palau-Sprache und ihre Stellung zu anderen indonesischen Sprachen. Berlin, Dietrich Reimer, 1968. Half cloth. XI,186 pp. € 65,00



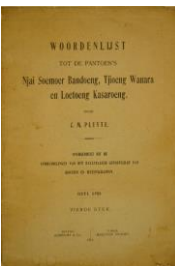
- 97 **PFANNMÜLLER, Gustav.** Handbuch der Islam-Literatur. Berlin, Leipzig, Walter de Gruyter & Co, 1923. Original half cloth, spine lettered in gilt. VIII,436 pp € 45,00



- 98 **PIJNAPPEL, Jan.** Maleisch-Hollandsch woordenboek. 3e vermeerderde uitgaaf. Haarlem, Joh. Enschede en Zonen, Amsterdam, Frederik Muller en Co., 1884. Original printed boards, spine half cloth. XII,343 pp. - *Cat. KITLV p.288; Teeuw p.137.* € 95,00



- 99 **PIJNAPPEL, Jan.** Maleische spraakkunst. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1866. Half cloth. (8),129,(3) pp. - *Teeuw p.21.* € 45,00



- 100 **PLEYTE, Cornelis Marinus.** Woordenlijst tot de pantoen's Njai Soemoer Bandoeng, Tjioeng Wanara en Loetoeng Kasaroeng. Batavia, Albrecht & Co, 's Hage, Martinus Nyhoff, 1911. 8vo. Original wrappers. –

*Offprint Verhandelingen van het Bataviaasch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen.* € 35,00





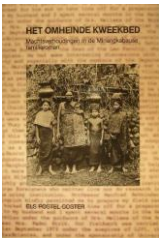
101 **POENSEN, C(arel)**. Ontjen-ontjen. Javaansch leesboek. 3e druk. Batavia, Landsdrukkerij, 1899.  
2 volumes in 1. Half cloth (sl. dam.). 103,III; 126,II pp. € 45,00

First published in 1877. - Anthology in Javanese characters.  
*Uhlenbeck p.56.*

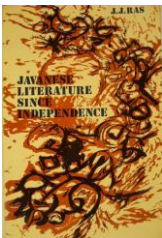


102 **POENSEN, C(arel)**. Ontjen-ontjen. Javaansch leesboek. 8e druk. Batavia, Landsdrukkerij, 1906 -1911  
3 volumes. Original printed wrappers. 52; 46;123 pp. € 45,00

First published in 1877. - Anthology in Javanese characters.  
*Uhlenbeck p.56.*



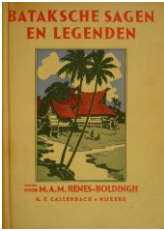
103 **POSTEL-COSTER, E.** Het omheinde kweekbed. Machtverhoudingen in de Minangkabause familieroman. (No pl.), 1985. Wrappers. With plate. (10),233 pp. - (*Thesis*). € 35,00



104 **RAS, J.J.** Javanese literature since independence. An anthology. Edited with an introduction. The Hague, Martinus Nijhoff, 1979. Wrappers. XI,442 pp. - (*KITLV*). € 30,00



105 **RASSERS, Willem Huibert**. Panji, the culture hero. A structural study of religion in Java. Second edition with an introduction by P.E. de Josselin de Jong. The Hague, Martinus Nijhoff, 1982. Wrappers. With 7 plates. XX,304 pp. - (*KITLV*). € 45,00



- 106 **RENES-BOLDINGH, M.A.M.** Bataksche sagen en legenden. Nijkerk, G.F. Callenbach, (1936). Original pictorial boards. 159 pp. € 20,00



- 107 **RIVET, Paul & Georges de CRÉQUI-MONTFORT.** Bibliographie des langues Aymará et Kicua (1540-1955). Paris, Institut d'Ethnologie, 1951-56. 4 volumes. 8vo. Original printed wrappers, uncut. With maps and illustrations. XLII,499; 655; 782; 955 pp. € 225,00

Aymara and Quechua are native American languages spoken by the people of the Andes.



- 108 **RONKEL, Ph.S. van.** BINGKISAN BUDI. Een bundel opstellen aan Philippus Samuael van Ronkel door vrienden en leerlingen aangeboden op zijn tachtigste verjaardag 1 augustus 1950. Leiden, A.W. Sijthoff, 1950. Cloth. With portrait. 357 pp. € 45,00

Contributions by A.A. Bake, C.C. Berg, C.T. Bertling, F.D.K. Bosch, A.A. Cense, G. Coedès, W.Ph. Coolhaas, H.K.J. Cowan, etc.

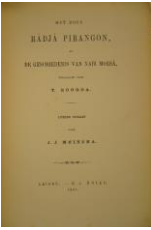


- 109 **ROO DE LA FAILLE, Petrus. de.** Javaansche en Maleische legenden in raadselgewaad. I. Javaansche legenden. ('s-Gravenhage, 1934). Modern cloth. 141 pp. - *All published.* € 45,00



- 110 **ROORDA, Taco.** Beknopte Javaansche grammatica, benevens een leesboek tot oefening in de Javaansche taal. 3e verbeterde druk. (Met Voorberigt van A.C. Vreede). Amsterdam, Johannes Müller, 1882. Contemporary half cloth. VIII,(2),340 pp. € 175,00

Taco Roorda (1801-1874) made a substantial contribution to the scientific knowledge of the Javanese language. 'In 1855 Roorda's crowning achievement, his long expexted Javanese grammar finally appeared' - (Some margins repaired; some annotations). – *Uhlenbeck p.50.*



111 **ROORDA, Taco.** Het boek Radja Pirangon, of de geschiedenis van Nabi Moesa. Tweede uitgaaf door J.J. Meinsma. Leiden, E.J. Brill, 1881.

Half cloth (sl. dam.). 15,163,10 pp.

€ 55,00

Printed in Javanese characters. - *Uhlenbeck p.47.*



112 **ROORDA, Taco.** Javaansche wetten; namelijk de Nawala-pradata, de Angger sadasa, de Angger-ageng, de Angger-goenoeng en de Angger-aroebiroe. Amsterdam, Johannes Müller, 1844.

Modern cloth, original printed boards mounted. VIII,262,(1) pp.

€ 175,00

*First edition.* - Taco Roorda (1801-1874), professor of Oriental languages, gave the text of several Javanese codes of law, with some notes. - In Javanese characters. - *Uhlenbeck p.143.*



113 **ROORDA, Taco.** Kitab toehpah, een Javaansch handboek voor het Mohammedaansche recht. 3e verbeterde druk. Leiden, E.J. Brill, 1895. Original printed wrappers. XV,200 pp.

€ 35,00



114 **SADLER, Wesley.** Untangled. New Guinea pidgin. A course of study. Madang, Kristen Pres, (1973). Boards, with dust-jacket.

179 pp.

€ 25,00



115 **SCHWARZ, J.A.T.** Tontemboansche teksten: Vertaling (en) Aanteekeningen. Leiden, 1907. 2

volumes. Half cloth. X,513,(1); 175,(1) pp. € 55,00

Totemboan is the largest and best known of the Minahasan languages. Translations and annotations only, without the original text volume. - *Noorduyn, Languages of Sulawesi, p. 41.*



116 **SCHWARZ, J.A.T. & N. ADRIANI.** Het verhaal van den gulzigaard in het Tontemboansch, Sangireesch en Bare'e. Tekst, vertaling en aantekeningen. Batavia, 's Gravenhage, 1906. 8vo. Original printed wrappers (margins dam.). 71 pp.

*V.B.G. - Noorduyn, Languages of Sulawesi, p.41.*

€ 35,00



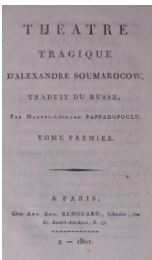
117 **SNOUCK HURGRONJE, Christiaan.**

Verspreide geschriften. Bonn, Leipzig, Kurt Schroeder, Leiden, E.J. Brill, 1923-1927.

6 volumes in 7. Original half cloth (5) and wrappers (2).

€ 450,00

Christiaan Snouck Hurgronje (1857-1936) was a famous Dutch scholar of Oriental cultures and languages and Advisor on Native Affairs to the colonial government of the Netherlands East Indies. 'He knew more about Islam than the best-informed Muslim and more about colonial government than the Colonial Office itself, and many an opponent was antagonised or even silenced by his vitriolic criticism'. With Snouck Hurgronje (1857-1936) a new chapter begins in Dutch Islam scholarship in general and the study of Indonesian Islam in particular. .. In spite of all the criticism, no one intending to seriously study Islam in Indonesia will be able to avoid reading Snouck Hurgronje's work and consulting them again and again' (*Boland-Farjon, Islam in Indonesia, p.16-17*). The collected works is an authorised edition with corrections by the author. It includes all his publications until 1927 with the exception of his largest monographs.



118 **SOUMAROCOW, Alexandre.** Théâtre tragique. Traduit du Russe par Manuel-Léonard Pappadopoulo. Paris, Ant. Aug. Renouard, 1801.

2 volumes. Original boards (rubbed). XIV,(2),328; 320 pp. € 150,00

Six plays written by the Russian dramaturge Aleksandr Petrovich Sumarokow (1717-1777): Sinaw et Trouwor, Sémire, Laropolk et Dimise, Khorew, Aristone and Martésie et Thalestris.

*Catalogue Russica S1773*



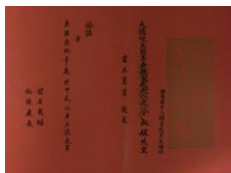
119 **STELLER, K.G.F. & W.E. AEBERSOLD.** Sangirees-Nederlands woordenboek met Nederlands-Sangirees register. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1959. Cloth. With folding map and illustrations. XVI, 622 p.

€ 55,00

*KITLV.* - After the appearance of this thorough and comprehensive work all earlier Sangirese wordlists .. lost any value they had had.

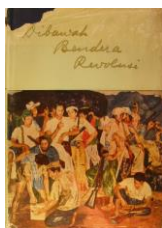
The dictionary primarily describes the dialect of the Manganitu district of Great

Sangir Island, which through the literary activities of the missionaries had become the standard dialect of Sangirese, but also includes material from other dialects (*Noorduyn, Languages of Sulawesi, p.11*).



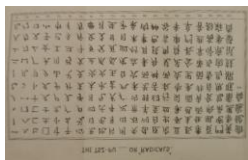
120 **STENZ, Georg Maria.** Beiträge zur Volkskunde Süd-Schantungs. Herausgegeben und eingeleitet von A.Conrady. Leipzig, R. Voigtländer, 1907. 8vo. Original printed wrappers. With 19 plates and illustrations (some in colours). 116 pp. € 65,00

*First edition.* - *Veröffentlichungen der Städtischen Museums für Völkerkunde.* - Georg Maria Stenz (1869 - 1928) was a Catholic missionary of the Society of the Divine Word in Shandong during the period from 1893 to 1927. - *A fine copy.*



121 **SUKARNO.** Dibawah bendera revolusi. Jakarta, Panitya Penerbit, 1959. Cloth, with dust-jacket (dam.). With plates. 627,III pp. € 195,00

*First edition.* - Standardwork, *Under the Banner of the Revolution*, by president Sukarno on the Indonesian struggle for independence. - *Rare.*



122 **SUMMERS, James.** The rudiments of the Chinese language, with dialogues, exercises, and a vocabulary. London, Bernard Quaritch, 1864. Sm.8vo. Original blind-tooled cloth, spine lettered in gilt. With folding plate depicting Chinese characters. II, 159 pp. - € 195,00  
*Cordier, B.S., col.1674.*



123 **SUPOMO, S.** Arjunawijaya. A kakawin of Mpu Tantular. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1977. 2 volumes. Wrappers. XI,IV,363 pp. - (KITLV). € 45,00



124 **SUTRISNO, Sulastin.** Surat-surat Kartini. Renungan tentang dan untuk bangsanya. Jakarta, Penerbit Djambatan, 1979. Pictorial boards. XVIII,409 pp. € 25,00

Kartini's letters. Meditations about and for the people. Raden Adjeng Kartini (1879 - 1904), was a prominent Indonesian national hero from Java. She was a pioneer in the area of education for girls and women's rights for Indonesians.



- 125 **SWELLENGREBEL, J.L.** In Leijdeckers voetspoor. Anderhalve eeuw bijbelvertaling en taalkunde in de Indonesische talen 1820-1970. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1974-1978. 2 volumes. Wrappers. With portraits and folding map. VII,255; XI,340 pp. € 55,00

V.K.I. - Bible translations in Indonesian languages, period 1820-1970.



- 126 **TEEUW, A.** Modern Indonesian literature. First and second edition. Leiden, 1979. 2 volumes. Wrappers (plastified). With portraits. X,232; X,292 pp. € 35,00



- 127 **TOL, Roger.** Een haan in oorlog. Toloqna arung labuaja. Een twintigste-eeuws Buginees heldendicht van de hand van I Mallaq Daéng Mabéla Arung Manajéng. Dordrecht, KITLV, 1990. Wrappers. With illustrations. IX,380 pp. € 25,00



- 128 **TOORN, J.L. van der, L.K. HARMSSEN.** Peladjaran berhitoeng terkarang oleh kadoea kami. Kitab jang katiga. Tjitakan jang kadoea kali. Betawi, Pertjitakan Goebnemen, 1891. Original printed wrappers. 31 pp. - *Cat. KITLV p.335.* € 30,00



- 129 **TOORN, J(ohannes) L(udovicus) van der.** Minangkabausche spraakkunst. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1899. 8vo. Half cloth, original printed boards. XXIV,227 pp. € 175,00  
The numerous examples provide a rich and reliable source of material (*Voorhoeve p.17*).  
*Cat. KITLV p.284.*



- 130 **TUUK, Hermanus Neubronner van der.** Eene aanvulling der Maleische woordenboeken. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1894. Wrappers. 60 pp. € 25,00



- 131 **TUUK, Hermanus Neubronner van der.** Bataksch leesboek, bevattende stukken in het Tobasch, Mandailingsch en Dairisch. Stuk IV: Taalkundige aantekeningen en bladwijzer, vertaalde stukken en inhoudsopgave. Amsterdam, Frederik Muller, 1862. Half cloth (tape on spine). 220,(2) pp. € 65,00

Ex Bibl. J.L. Swellengrevel. - 'The study of Batak was started by H.N. van der Tuuk. It is astonishing to observe how this genius arrived at a nearly complete understanding of the contents of Batak texts with the scanty data concerning the Batak language occurring in the literature in his student days. After his work all these older data lost their importance. .. In the dictionary the Batak words - given in Batak script - are arranged according to a sequence by Van der Tuuk and based on the phonic order of the Sanskrit alphabet. One should never think that one might omit learning the script and rest content with the later romanized dictionaries. For Dairi-Batak, Van der Tuuk still remains the only printed source' (*Voorhoeve, Languages of Sumatra, p.9*).



- 132 **TUUK, Hermanus Neubronner van der.** Een advokaat van den hoogleeraar Taco Roorda. London, Trübner & Co., 1865. Modern cloth. 39 pp. € 45,00  
Anonymous published brochure on an Indonesian linguistic controversy.  
*Cat. KITLV p.274.*



- 133 **TUUK, Hermanus Neubronner van der.** Vragen ter opheldering van Oud-Javaansche woorden. (Batavia, 1879). Wrappers. (7;7;14) pp. - (*Offprints*). € 18,00





- 134 **UHLENBECK, E.M.** A critical survey of studies on the languages of Java and Madura. 's Gravenhage, KITLV, 1964. Wrappers. With folding map. VIII,207 pp. € 18,00

An important bibliography on publications devoted to Malay and Bahasa Indonesia.



- 135 **VALK, J.W. van der.** Beknopte handleiding om de Javaansche taal te leeren spreken. 4e druk. Leiden, E.J. Brill, 1928. Wrappers. 412 pp. - (Library stamp on titlepage). € 18,00



- 136 **VERMEER, H.J.** Selamat djalan. Populaire handleiding voor de Maleische taal in de praktijk. Herzien en aangevuld door M.J.van Lakenveld. Met een voorwoord van Baginda Dah Lan Abdoellah. 4e druk. 's Gravenhage, Zuid-Hollandsche Boek- en Handelsdrukkerij, (1920). Cloth. VIII,120 pp. € 20,00



- 137 **VETH, Pieter Johannes.** Uit Oost en West. Verklaring van 1000 woorden uit Nederlands-Indië. Met aanvullingen van H. Kern en F.P.H. Prick van Wely. Bezorgd door Nicoline van der Sijs. Met een levensschets van P.J. Veth door Paul van der Velde.. Amsterdam, Antwerpen, L.J. Veen, 2003. Wrappers. 285 pp. € 18,00

Etymological essays on loanwords used in the Dutch East Indies derived from the Portuguese, Spanish, Malay, Arabic, Dutch etc.

language.



- 138 **VOORHOEVE, Petrus.** Catalogue of Acehese manuscripts in the library of Leiden university and other collections outside Aceh. Compiled in co-operation with T. Iskandar. Translated and edited by M. Duprie. Leiden, University Library, 1994. Wrappers. With plates. 391 pp. - (*Codices Manuscripti*). € 35,00

Contains references to the major Acehese collections in Leiden and Jakarta but also to a great number of minor repositories of Acehese

handwritten materials elsewhere.





- 139 **VOORHOEVE, Petrus.** Overzicht van de volksverhalen der Bataks. Vlissingen, F. van de Velde, 1927. Wrappers. 197 pp. € 45,00

*Thesis.* - Rare survey of Batak (Sumatra) folktales.



- 140 **VREEDDE, A.C. & J.G.H. GUNNING.** Fac-simile's van Javaansche brieven ten gebruike bij het onderwijs in het Javaansch. Leiden, E.J. Brill, 1906. Folio. Half cloth. With 120 facsimiles. € 175,00

Facsimiles of Javanese letters for use in teaching Javanese. In Javanese characters.

*Uhlenbeck p.55.*



- 141 **WAARDENBURG, J.J.C.H. van.** De invloed van den landbouw op de zeden, de taal en letterkunde der Atjèhers. Leiden, Dubbeldeman, 1936. Wrappers. (8),118 pp. - (*Thesis*). € 35,00



- 142 **WALBEEHM, A.H.J.G.** De taalsoorten in het Javaansch. Batavia, Albrecht & Rusche, 1896. 2 volumes in 1. 8vo. Half cloth. II,398 pp. € 125,00

Javanese soundsystem and script of Ngoko, Krama, Krama inggil, Madya, Basa Kasar and Basa Kedaton of which depends the age, degree of kinship and social status of a person. At the end a six-column comparative overview. - *Uhlenbeck p.66.*



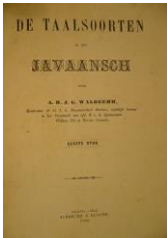
- 143 **WALBEEHM, A.H.J.G.** Het dialekt van Tegal. Batavia, Albrecht & Co., 1903. 8vo. Contemporary half cloth. XXVII,208 pp. € 55,00

*V.B.G. - Uhlenbeck, Languages of Java and Madura, p.106.*



- 144 **WALBEEHM, A.H.J.G.** Javaansch leesboek behoorende bij de woordafleiding in het Javaansch. Batavia, Javasche Boekhandel en Drukkerij, 1896. Modern wrappers (original printed wrappers preserved). 58,(2) pp. € 25,00

*Uhlenbeck p.106. - Javanese characaters.*



- 145 **WALBEEHM, A.H.J.G.** De taalsoorten in het Javaansch. 1e stuk. Batavia, Albrecht & Rusche, 1896. 8vo. Half cloth. II,160 pp. € 35,00



- 146 **WALBEEHM, A.H.J.G.** De woorden als zinsdeelen in het Javaansch. Batavia, Visser & Co., 1897. Original boards (rebacked). VIII,370,(1) pp. € 45,00

Written by the civil servant Walbeehm who in 1893 was appointed teacher of Javanese at the Gymnasium Willem III in Batavia (*Uhelenbeck p.65*).



- 147 **WATERMAN, K.J., J. JACOBS, Ch.T. GEHRING. (Red.)** Indianenverhalen. De vroegste beschrijvingen van Indianen langs de Hudsonrivier (1609-1680). Zutphen, Walburg Pers, 2009. Wrappers. With illustrations. 206 pp. € 25,00



- 148 **WESTENENK, L.C.** Atjèhsche toek. Lijst der meest voorkomende woorden en enkele samenspraken. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1903. Sm.8vo. Original cloth (soiled). 46 pp. € 30,00



- 149 **WESTENENK, L.C.** De Minangkabausche Nagari. 3e vermeerderde uitgave. Weltevreden, Visser & Co, 1918. 8vo. Half cloth. With photographic plates. 151 pp. - (*Mededeelingen van het Bureau voor de Bestuurszaken der Buitenbezittingen bewerkt door het Encyclopaedisch Bureau*). € 35,00



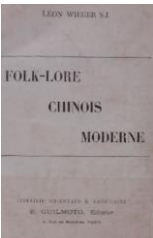
- 150 **WESTENENK, L.C.** Het rijk van Bittertong. Met een biografie van den schrijver door H.T. Damsté. 's Gravenhage, H.P. Leopold, 1932. Cloth. With illustrations and plates. V,256 pp. € 30,00

South Sumatran stories, collected by a Dutch civil servant, posthumously published.



- 151 **WICHMANN, Yrjö.** Wotjakische Sprachproben. Im Auftrage der Finnisch-Ugrischen Gesellschaft. Helsingfors, 1893-1901. 2 volumes. Original printed wrappers. XX,199; IV,200 pp. € 65,00

*Journal de la Société Finne-Ougrienne.* - The Wotjaken live in the Russian Republic Udmurtien. Volume I: Lieder, Gebete und Zaubersprüche; Volume II: Sprichwörter, Rätsel, Märchen, Sagen und Erzählungen. Parallel Votyak and German texts.



- 152 **WIEGIER, Léon.** Folk-lore Chinois moderne. Sienhsien, Imprimerie de la Mission Catholique, 1908, mounted with book label of Librairie Orientale & Américaine, Paris, E. Guilmoto. Original red cloth (some wormholes). With some illustrations. 422 pp. € 175,00

*First edition.* - With parallel text in Chinese and French. Léon Wiegier was a celebrated French Jesuit missionary, medical doctor and sinologist who worked at the Catholic mission in Heijian. - (Some wormholes).



- 153 **WILLMET, Johannes.** Lexicon linguae Arabicae in Coranam Haririum et vitam Timuri. Lugduni Batavorum, apud Sam. et Joh. Luchtmans, 1784. 4to. Contemporary half calf, spine gilt, with red morocco title-label. XVI,824 pp. € 1.750,00

*First edition.* - The Arabic-Latin dictionary by Joannes Willmet (1750-1835) was primarily printed for educational

purposes. This work is compiled chiefly from that of Golius, but with many important additions. Though it states to be constructed only for the Koran, Hariri and Ibn Arabshah's Life of Timur, yet the Arabic student will seldom be at loss for any root he may meet with any other author. For the Koran it is particularly useful, as it contains not only all the words but refers also to the chapter and verse in which they occur (*Ras Al Khaimah*).- (Blank margin last page restored). - *A fine interleaved copy with text in Arabic and Latin in double column.*



154 **WINTER, Carel Frederik.** Het boek Adji-Saka, oude fabelachtige geschiedenis van Java, van de regering van vorst Sindoela te Galoeh tot aan de stichting van Madja-Pait, door vorst Soesoeroeh; uit de poëzie in Javaansch proza overgebragt. (Uitgegeven) door J.J.B. Gaal en T. Roorda met een uitvoerig bijvoegsel tot het woordenboek der Javaansche taal van Gericke en Roorda. Amsterdam, Frederik Muller, 1857.

2 volumes. Blind-tooled calf and wrappers. IV,285; 138 pp. € 175,00

In *Javanese characters*. - A history of Java from the mythological King of Galoeh up till the foundation of the Madjapahit Kingdom. - *Uhlenbeck p.107.*



155 **WINTER, Carel Frederik.** Javaansche zamenspraken. Uitgegeven met een bijvoegsel bij het Javaansch woordenboek door S. Keyzer. Dl. II: zamenspraken over slokas, paribasans, wangsalsans en andere onderwerpen. Amsterdam, Johannes Müller, 1858. Old half cloth. IV,342 pp. € 65,00

Volume II only containing a compilation of conversation pieces on behalf of advanced readers and students of the javanese language. - *Uhlenbeck p.107.*